



TIA

TOYOTA
INTERNATIONAL
ASSOCIATION

1-25 Kozakahonmachi, Toyota
471-0034
TEL:0565-33-5931

Atendimento: de terça a sexta,
das 9h às 19h; sábados e
domingos, das 9h às 17h. Não
há atendimento às segundas.

Opening hours: Tuesday to
Friday, from 9am to 7pm;
Saturdays and Sundays, from
9am to 5pm. Closed on
Mondays.

1 ● ● ● ●

児童手当・特例給付の現況届
を提出してください

※日本語の記事は6ページにあります

2 ● ● ● ●

喜楽亭七夕茶会

※日本語の記事は14ページにあります

3 ● ● ● ●

夏至のライトダウンと
まちなかプラネタリウム

※日本語の記事は12ページにあります

1 ● ● ● ●

Renovação do Auxílio Infantil

Beneficiários: famílias com crianças com menos de 15 anos ou que completam 15 anos durante o ano fiscal de 2017 que estão recebendo o Auxílio Infantil precisam apresentar o pedido de renovação. **Documentos necessários:** apresente o formulário específico (enviado no início de junho) devidamente preenchido até 30 de junho (sex) na prefeitura ou sucursais. A renovação pode ser enviada por correio: são válidas as correspondências com data de postagem até 30 de junho (sex). É necessário enviar cópia do Cartão de Seguro de Saúde do beneficiário e de todas as crianças listadas no formulário enviado. Ainda, outros documentos podem ser necessários. Verifique atentamente documentos e procedimentos necessários na explicação anexa ao formulário. **Atenção:** A falta ou atraso da renovação implicará na retenção dos benefícios. **Maiores informações:** Divisão Infantil & Familiar, tel: 0565-34-6636.

2 ● ● ● ●

Cerimônia do Chá no Kirakutei

No dia 2 de julho (dom), das 10h às 15h, venha ao Kirakutei, no Centro Industrial e Cultural, para apreciar a Cerimônia do Chá de Tanabata. Haverá vagas para 100 pessoas. A entrada custa 400 ienes (350 ienes, se adquirida antecipadamente). **Ministrador:** Sr. Sofu Kaneko (da Associação de Chá Urasenke Fukikai). Paralelamente, haverá exposição e oficina de patchwork coreanos pojagi. **Informações:** Centro Industrial e Cultural, tel: 0565-33-1531 (apenas em japonês).

3 ● ● ● ●

Planetário ao ar livre



Data: 21 de junho (qua), das 19h30 às 21h. **Local:** Plataforma de pedestres do Portão Oeste da Estação Toyotashi e imediações da loja Starbucks filial Matsuzakaya-Toyota. **Programação:** No dia do Solstício de Verão, vamos apagar as luzes das ruas e áreas públicas e pensar sobre o meio-ambiente enquanto contemplamos as estrelas. **Informações:** Divisão de Políticas Ambientais, tel: 0565-34-6650.

1 ● ● ● ●

Child Allowance Renewal
Application

Renewal application form will be sent to families receiving Child Allowance as of May 2017 who are currently raising child up to junior high school age. Civil servants (except temporary staff) must submit their application at their working place.

What to submit: Current Status Report Form sent in the beginning of June (please contact the Juvenile and Family Division if you are eligible but haven't received the form yet). Copy of the health insurance card of the beneficiary and all the children listed on the application form. **※** Additional documents may be required. **Others:** Don't forget to submit the Current Status Report Form (renewal application form) or the Child Allowance will be suspended. **Submission place and deadline:** Send by post or submit in person to Juvenile and Family Division, branch or sub-branch offices by Friday, June 30. **Information:** Juvenile and Family Division (Tel: 0565-34-6636).

2 ● ● ● ●

Kirakutei Tanabata Tea Festival



When: July 2 (Sun), from 10 a.m. to 3 p.m. **Where:** Kirakutei (located within Toyota Industry and Culture Center). **Number of participants:** 100 people on a first come, first served basis (come directly to the venue on the day of event). **Tea master:** Mr. Sofu Kaneko (from Urasenke Fukikai Tea Ceremony Association). **Other Information:** Exhibition of Korean patchwork pojagi and work shop. **Participation fee:** 400 yen (or 350 yen if you buy in advance). **Information:** Toyota Industry and Culture Center (Tel: 0565-33-1531).

3 ● ● ● ●

Open Air Planetarium

The street lights on a summer night will be turned off in the downtown city for people to enjoy the starry night and have a time to think about the environment.

Date & Time: June 21 (Wed), 7:30 p.m. - 9 p.m. **Place:** Pedestrian deck at Toyotashi Station, and Starbucks Matsuzakaya Toyota Store. **Information:** Toyota City Hall, Environmental Policy Division (Tel: 0565-34-6650).